

Tous les Échos du Réseau sont distribués gratuitement par la poste grâce aux commanditaires. MERCI aux lecteurs d'encourager nos annonceurs.

Le contenu de L'Écho de Charlo est disponible et archivé à www.canadamunicipal.ca

Joyeux 100e anniversaire!

Happy 100th anniversary!

Prix Femme Entrepreneur de l'année



Félicitations à Véronique Thibeault, propriétaire de l'entreprise Bijoux Sail Away Jewellery de Charlo qui s'est vue décerner le prix Femme Entrepreneur de l'année lors du Gala entrepreneurial annuel 2021 de la Chambre de Commerce Régionale de Campbellton. □

Le village de Charlo



Photographie FRANKY

Women Entrepreneur of the Year Award

Le 15 juillet dernier, le maire rencontrait notre centenaire, madame Olivette LeBlanc Levesque lors de son anniversaire et lui remettait un certificat de reconnaissance.

On July 15, the mayor met our centenary, Mrs. Olivette LeBlanc Levesque on her birthday and presented her with a certificate of recognition.

Au nom du Village de Charlo, le conseil municipal et le maire désirent reconnaître ce jour exceptionnel. Fêter son siècle de vie c'est se souvenir d'hier, profiter du moment présent sans penser à demain. □

On the behalf of the Village of Charlo, the municipal council and the mayor wish to recognize this exceptional day. To celebrate your one century of life is to remember yesterday and enjoy the present without thinking about tomorrow. □

Le village de Charlo

Village of Charlo

Village of Charlo



Le 15 août est la journée où les Acadiens et les Acadiennes se rassemblent pour célébrer la Fête nationale de l'Acadie. Bonne fête à tous les acadiens et acadiennes !!!



Le maire et le conseil

Célébrations à l'église de Charlo

Charlo's Church Celebrations



Messe du 14 août

La messe de la fête des Acadiens, Acadiennes sera célébrée et chantée le 14 août à 19 h (7 h) dans l'église St-François-Xavier de Charlo. Antonia Levesque animera la célébration avec des membres de sa chorale et des chants pour l'occasion.

N'oubliez pas de vous inscrire au Bureau Central de Dalhousie au numéro 684-3292. Jusqu'à nouvel ordre l'église de Charlo peut recevoir 50 personnes à cause de la pandémie.

Messe country de la Fête au village

La messe country à cause de la pandémie aura lieu dans l'église St-François-Xavier de Charlo le 11 septembre 2021 à 19 h (7 h). Des membres de la chorale sous la direction d'Antonia Levesque exécuteront les chants pour l'occasion.

N'oubliez pas de vous inscrire au Bureau Central de Dalhousie au numéro 684-3292. Jusqu'à nouvel ordre l'église de Charlo peut recevoir 50 personnes à cause de la COVID-19.

Portez vos chapeaux de cowboy. Venez célébrer la Fête au village avec nous. Bonne célébration à tous!

Faits historiques

- 1881 - La fête de l'Assomption, le 15 août, devient la fête nationale des Acadiens et des Acadiennes lors de la première Convention nationale des Acadiens à Memramcook, N-B., l'instigateur Mgr Marcel-François Richard.

- 1884 - Adoption du drapeau acadien et de l'hymne national (Ave Maris Stella) à la deuxième convention nationale des Acadiens à Miscouche, Île du Prince-Edouard. □

Mass on August 15

Mass on August 14, Fête of the Acadians will be celebrated and sung at 7:00 p.m. in the Church of St-François-Xavier of Charlo. Antonia Levesque and members of her choir will live up the celebration with songs for the occasion.

Don't forget to register at the Dalhousie Central Office at 684-3292. Until further notice, Charlo's church can accommodate 50 people due to the pandemic.

Country Mass for the Fête au village

The country mass will be held in St-François-Xavier de Charlo Church on September 11, 2021 at 7 p.m. Music will be provided with members of the choir under the direction of Antonia Levesque.

Don't forget to register at the Dalhousie Central Office at 684-3292. Until further notice, Charlo Church can accommodate 50 people due to COVID-19.

Wear your cowboy hats. Come celebrate the Fête du village with us. Happy celebration everyone!

Historical facts

- 1881 - The feast of the Assumption, August 15, becomes the national holiday of Acadians at the first National Acadian Convention in Memramcook, NB, instigated by Bishop Marcel-François Richard.

- 1884 - Adoption of the Acadian flag and the national anthem (Ave Maris Stella) at the second national Acadian convention in Miscouche, Prince Edward Island. □

Bloc-notes de gilles



Accidents en tous genres

Il suffit de lire ou d'écouter les informations pour apprendre qu'un accident impliquait des jeunes, des chauffards qui roulaient trop vite, un conducteur téméraire qui voulait impressionner ses passagers, un très jeune conducteur avec peu d'expérience alors que les conditions météo n'étaient pas formidables.

Trop souvent ça implique des blessés avec des séquelles graves. Pire encore... des morts inutiles. Triste pour la famille, les proches, les amis et la communauté qui connaissaient bien la personne. On pleure trop souvent ceux qu'on aime... pourtant ils le savaient... on le répète souvent.

Même chose pour les noyades. Se baigner seul, c'est dangereux! Il n'y aura personne pour t'aider, appeler des secours, intervenir au moins rapidement. Cet été, on devrait tous être plus prudents.

Petit rappel à tous

En cas d'accident : Vous devez rester sur les lieux de l'accident, même si la collision est légère. Vous pourrez ainsi constater les dommages ou apporter votre aide aux personnes qui en ont besoin. Sinon, vous pourriez devoir payer une amende ou même être accusé d'un crime.

Si une personne est en danger, il faut l'aider. Appelez les services d'urgence (911) pour que les policiers, même si les blessures semblent mineures, se chargent de dresser le rapport d'accident. Dans un mois on ne se souviendra même plus de la date ni de l'heure ou du lieu exactement.

Accident ou incident

Les policiers qualifient souvent d'incident des collisions ou autres événements alors que nous parlons toujours d'accident! Pourquoi?

On retiendra que, si les deux termes évoquent l'idée d'une interruption fâcheuse de nos habitudes normales, l'accident s'applique de préférence à un événement relevant du hasard, l'incident, lui s'applique à un événement sans grande importance, secondaire mais causé par une négligence, un oubli, une distraction. Ne pas faire un arrêt (Stop) ne cause pas un accident même si deux véhicules se touchent... mais c'est un incident fâcheux.

Prudence cet été, je veux vous retrouver comme lecteur à l'automne, et qu'on ne parle pas de vous au passé.

Réunions publiques du conseil

Pendant la phase jaune toutes les réunions du conseil auront lieu à la salle municipale à 19 h 30.

Pour vous inscrire, veuillez contacter la municipalité et suivre les procédures suivantes :

1. Appelez à l'avance à la municipalité pour l'inscription;
2. L'agenda sera fourni sur demande le lundi avant la réunion;
3. Seulement les sujets à l'agenda pourront être discutés;
4. Vous allez être sur mode silence pendant la réunion (ZOOM);
5. Le droit de parole sera seulement disponible à la fin de la réunion.

- **Phase jaune : salle municipale au 614, rue Chaleur**
- **Phase orange et rouge réunion via ZOOM**

Réunion extraordinaire le 10 août, 2021
 Réunion extraordinaire le 14 sept. 2021
 Réunion ordinaire le 28 septembre 2021
 Réunion extraordinaire le 12 octobre 2021
 Réunion ordinaire le 26 octobre 2021
 Réunion extraordinaire le 9 nov. 2021
 Réunion ordinaire le 23 novembre 2021
 Réunion extraordinaire le 14 déc. 2021 ☐

Le Village de Charlo

Message du maire

Chères citoyennes et chers citoyens de Charlo, c'est avec enthousiasme que je m'adresse à vous pour ce premier message à titre de maire.

Lors des dernières élections municipales, 717 d'entre vous avez déposé votre vote et ce malgré la situation exceptionnelle que nous vivons. Je ne suis pas seul, vous avez élu un conseil fort et vous nous avez donné le mandat de gérer votre Village et nous le ferons pour vous et avec vous.

J'ai une grande confiance envers notre conseil. Nous nous entendons que les responsabilités du conseil comprennent : une gestion saine; maintenir une collectivité sécuritaire et viable; et favoriser le bien-être économique, social et environnemental de notre communauté.

Comme c'est le cas pour toutes les organisations, les décisions du conseil devront respecter les lois fédérales, provinciales et municipales. Elles seront prises avec rigueur et méthodologie. Toute décision reposera sur une analyse des enjeux et des options disponibles. Nous sommes déjà au travail, un travail que nous voulons efficace, organisé et rigoureux.

Je vous souhaite une belle saison estivale. ☐

Gaétan Pelletier, maire



Mayor's Message

Dear Citizens of Charlo, it is with great enthusiasm that I address you for the first time as mayor.

While facing extraordinary circumstances, 717 citizens cast their votes in the last election. I am not alone. You elected a strong council to manage our village. A mandate we will manage for you, and with you.

I have great faith in our elected council. We understand that it is our role to provide sound management, maintain a safe and viable community, and foster the economic, social and environmental well-being of our community.

As with any organization, the decisions of council must respect all Federal, Provincial and Municipal laws. All decisions made will follow proper analysis and investigation into all available options. We are already at work. Work that we will do rigorously, effectively and in an organized manner.

I wish you a wonderful summer. ☐

Gaétan Pelletier, Mayor

Council Public Meeting

During the yellow phase all public meetings will be held at municipal hall at 7:30 p.m.

Please call the Municipality to register and follow this procedure:

1. Call in advance at the municipality for registration;
2. The agenda will be provided when ask on Monday before the meeting;
3. Only the topics on the agenda can be discussed;
4. You will be on silent mode during the meeting (ZOOM);
5. The right to speak will only be available

at the end of the meeting.

- **Yellow phase: municipal hall at 614, Chaleur Street**
 - **Orange and Red phase meeting via ZOOM**
- Special Meeting on August 10, 2021
 Special Meeting on September 14, 2021
 Regular Meeting on September 28, 2021
 Special Meeting on October 12, 2021
 Regular Meeting on October 26, 2021
 Special Meeting on November 9, 2021
 Regular Meeting on November 23, 2021
 Special Meeting on December 14, 2021 ☐

Village of Charlo

Congé férié

Veillez noter que le bureau municipal sera fermé le 2 août 2021, Fête civile ainsi que le 6 septembre 2021, Fête du Travail. ☐

Holiday

Please note that the municipal office will be closed on August 2, 2021, Civic Holiday as well as September 6, 2021, for Labor Day. ☐

Nous sommes de fiers Acadiens et Acadiennes, et ensemble, malgré cette pandémie, nous trouverons des façons originales de fêter.

Célébrons notre langue francophone, nos coutumes et notre autonomie!

Nous sommes un peuple fort et résilient, sortons nos drapeaux, nos couleurs, faisons du bruit et célébrons!

BONNE FÊTE NATIONALE DE L'ACADIE À TOUS!

DÉPUTÉ FÉDÉRAL - FEDERAL M.P.

RENÉ ARSENEAULT
 MADAWASKA-RESTIGOUCHE

374, rue Adélaïde
 Dalhousie, NB, E8C 1A5
 (506) 684-6267
 rene.arseneault.c1@parl.gc.ca

We are proud to be Acadians and even with the pandemic difficulties we will find original ways to celebrate!

Together, let us celebrate our culture, traditions and our beautiful French language! Hang your flags and make noise!

HAPPY ACADIAN DAY!



71 St-François,
 EDMUNDSTON, NB, E3V 1E5
 (506) 739-0285
 rene.arseneault.c2@parl.gc.ca



Nos jeunes en action

Our youth in action



À partir de la droite, le député René Arseneault, Ethan Cooling, Janie-Claude Roy et Mathieu Fontaine, les trois étudiants employés grâce au programme Emplois d'été Canada. Vous pourrez également voir Jasmine Desrosiers, Alex Rossignol et Anabelle Lepage. Il est intéressant de savoir que tous ces jeunes demeurent dans le village de Charlo. / From the right, Deputy René Arseneault, Ethan Cooling, Janie-Claude Roy and Mathieu Fontaine, the three students hired thanks to the Canada Summer Jobs Program. Also on the picture, Jasmine Desrosiers, Alex Rossignol and Anabelle Lepage. It is interesting to know that all these young people live in the village of Charlo.

Dans sa tournée de sa circonscription, le député René Arseneault rencontrait des jeunes de Charlo et publiait sur sa page Facebook :

« Grâce à Emplois d'été Canada, Janie-Claude Roy, Mathieu Fontaine et Ethan Cooling sont tous à l'emploi du village de Charlo. Ces derniers travaillent en collaboration afin d'entretenir le village de Charlo. Principalement, ils remplissent les trous dans les chemins, ils tondent le gazon, peignent différentes surfaces et nettoient même le bord des rues et la plage. □

During his tour of his constituency, the deputy René Arseneault met young people from Charlo and posted on his Facebook page:

"Thanks to Canada Summer Jobs, Janie-Claude Roy, Mathieu Fontaine and Ethan Cooling are all working for the Village of Charlo. They work together to maintain the Village of Charlo. Mainly, they fill in holes in the roads, mow the lawn, paint different surfaces and even clean up the street edges and the beach." □

Personnes Ressources

Active Charlo Actif Lisa Thériault 826-1910	Jeannita Caron 684-5133
Charlo Sentiers NB Trails Marcel Girard 987-2438	Les Aventuriers Jean-Philippe Levesque 826-9243
Chef pompier/Fire Chief Gaétan Sivret 987-4706	Glenburnie Women's Institute Frances Acheson 684-1012
Chevaliers de Colomb/ Knights of Columbus Gino Bérubé 826-3492	Les Résidences Charlo Inc. Omer Giroux 684-3783
Chorale de Charlo/ Charlo Choir Antonia Levesque 508-0189	P paroisse St-François-Xavier Parish 684-3292, 684-7775 fax
Club de l'âge d'or /Charlo Golden Age Club Marcel Girard 987-2438	Yoga Dora Landry 684-2627

**Économiser l'eau ...
C'est important!**

**Be water-wise...
It Makes sense!**

Association du littoral de Charlo

Rapport du président

Chers membres, l'Association du littoral de Charlo a tenu une réunion, le 9 juin dernier. La dernière réunion remontait à 2019, COVID-19 oblige.

Il y a lieu de rappeler que l'Association a été créée en septembre 2016. Au cours des étés 2017, 2018, 2019 et 2020, des travaux de nettoyage et d'embellissement ont été exécutés, et ce, essentiellement chez les membres de l'association. Il avait été convenu au moment de la mise en place de l'Association qu'il y aurait une cotisation annuelle de 100 \$.

Trois décisions prises, lors de cette réunion, nécessitent de vous être partagées

1- Les travaux annuels 2021 de l'Association seront faits lors de la semaine du 21 juin selon les conditions météorologiques. Cette année, les travaux seront effectués par l'entreprise Direkt HDD in (Frédéric Levesque) aux membres qui auront contribué à l'Association au cours des dernières années.

2- La cotisation annuelle ne sera pas exigée pour la présente année, soit 2021.

3- En début 2022, les avis de cotisation annuelle seront envoyés aux membres de l'Association en encourageant la contribution au plus tard le 31 mai 2022, afin d'identifier les membres qui auront droit aux travaux de nettoyage et d'embellissement en juin 2022. La cotisation annuelle de 100 \$ par membre, pour couvrir les frais encourus sera maintenue.

Les quelques personnes présentes sont intéressées à ce que l'Association soit proactive et vous demandent de leur faire part de vos commentaires et suggestions soit par retour de ce courriel ou encore, par téléphone auprès de Brian Landry (684-2243), Brandi Blomquist (684-0079) ou encore, Monique Levesque (852-0363).

N'hésitez pas à encourager les nouveaux propriétaires du Village de Charlo à se joindre à l'Association!

En vous souhaitant un été comme seule la Baie des Chaleur peut nous les offrir, au plaisir de vous voir lors d'une prochaine rencontre. □

Willie Blomquist, président

Village de Charlo

614, rue Chaleur St
Charlo, N.-B.
E8E 2G6

Maire/Mayor: **Gaétan Pelletier**
Maire-adj/Deputy Mayor: **Brian E. Landry**
Conseillers(ère)/Councillors:
Denis McIntyre, Jill Doucet, Marc Levesque
Directrice générale/Administrateur: **Lilianne Cayouette**
Adjointe administrative / Administrative Assistant: **Natacha Poirier**
Secrétaire-trésorière/Secretary-treasurer: **Joyce Toupin**
Superviseur aux travaux publics/ Public Works Supervisor: **Luc Rossignol**
Employés Travaux publics: **Daniel Desrosiers, Roger Babin**



Comités et personnes qui y sont assignés :

Régie Portuaire de Charlo/ Charlo Regional Airport: **Iris Auclair Bernard, Jean-Philippe Levesque, Denis McIntyre**
Club d'Âge d'Or/ Pisciculture de Charlo Hatchery: **Marc Levesque**
Travaux publics/Public Works/ Pompier & Police/ Policing & Firemen: **Denis McIntyre**
Camping & Plage/ Camping & Beach & Festivals, Événements & Récréation/ Festivals, Events & Recreation & Charlo Sentiers NB/Charlo NB. Trails: **Jill Doucet**
Ressources Humaines/Human Resources: **Gaétan Pelletier**
Commission de Service Régional Restigouche Regional Service Commission: **Gaétan Pelletier**
Mesures d'urgence / EMO: **Gaétan Pelletier & Eric Perry (Coordinator)**
Les Aventuriers & Association Littoral de Charlo/ Charlo Coastline Association: **Brian Landry**
Finances: **Gaétan Pelletier & Marc Levesque**

Pompier
et Police :911

Téléphone : 684-7850

Télécopieur : 684-7855

Courriel : info@villagecharlo.com

Site web : www.villagecharlo.com

Tombée de L'Écho le 1er oct. 2021

La municipalité commande cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB
E1W 6C4
textes@echosnb.com

**DISTRIBUTION
GRATUITE**

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à www.canadamunicipal.ca

Charlo Coastal Association President report

The Charlo Coastal Association held a meeting on June 9th. The last meeting was in 2019, mainly due to COVID-19.

It should be recalled that the Association was created in September 2016. During the summers of 2017, 2018, 2019 and 2020, cleaning and beautification work were carried out, mainly among the members of the association. It was agreed at the time of the establishment of the Association that there would be an annual fee of \$100.

Three decisions taken at this meeting need to be shared with you

1- The 2021 annual work of the Association will be done during the week of June 21st weather conditions permitting. This year, the work will be carried out by Direkt HDD inc. (Frédéric Levesque) to the members who have contributed to the Association in recent years.

2 - The annual fee will not be required for this year, 2021.

3 - In early 2022, notices of annual membership fee will be sent to the members of the Association, encouraging the contribution no later than May 31, 2022, in order to identify the members who will be entitled to the cleaning and beautification work in June 2022. The annual membership fee of \$100 per member, to cover the costs incurred, will be maintained.

The few people present are interested in the Association being proactive and ask you to share your comments and suggestions with them either by returning this email or by phone with Brian Landry (684-2243), Brandi Blomquist (684-0079) or Monique Levesque (852-0363).

Do not hesitate to encourage the new owners of the Village of Charlo to join the Association!

Wishing you a summer like only the Baie des Chaleur can offer us, looking forward to seeing each other at a next meeting. ☐

Willie Blomquist, President

**Pour rejoindre le village de Charlo /
To contact the Village of Charlo:**

info@villagecharlo.com

**Visitez le site du village à/ Visit the
village's website at:**

www.villagecharlo.com

Poèmes de Jean-Yves Audet



Le belvédère

Venez visiter notre belvédère
Et admirer la belle vue sur la mer
Le matin le soleil est beau à voir
Et la lune est magnifique le soir

Vous voyez les montagnes l'autre bord de
la baie
Magnifique paysage qu'on n'a pas de ce
côté
De temps en temps vous apercevez un
voilier
Et d'autres embarcations le reste de la
journée

Regarder les mouettes et les martins
pêcheurs
Qui volent et planent sur la baie des
Chaleurs
Les pêcheurs remontent avec leurs prises
dans leurs becs
Et ce qu'ils ne mangent pas est gobé par les
mouettes

L'eau salée a toujours été une thérapie
Que ce soit pour s'y baigner ou pour la
respirer
Il a dans cette eau quelque chose de vital
C'est l'iode qui a des propriétés médicinales

Tout près nous avons le bistrot Le Pichet
Où vous pouvez manger en admirant la mer
Après votre dessert, venez au belvédère
Pour digérer et encore apprécier la mer

Entre l'île au Héron et la Gaspésie
Le soleil et la lune montante éclairent la baie
Vous en serez remués et moi aussi
Particulièrement durant les jours d'été

Charlos, the Blue Heron

Tall bird hunting in the shallow waters
Calmly patiently waiting for his prey
Present in the air and in the water
Is usually seen early during the day

His gait is mysterious when he walks
Up close you can appreciate its beauty
He is very concentrated when he stalks
Making sure he will have food for his babies

Beautiful symbol of the Charlo Village
Undisputed king the Chaleur Bay
You will be impressed at his site any age
And at different times during the day

He moves graciously on all our beaches
Attracting tourist during the summer days
Lends his name to some of our businesses
The camping grounds and the cottages by
the bay

He is either flying or in the water
And we appreciate all his qualities
He personifies the calmness on the water
And the Heron Island is his sanctuary

He is an asset to our Village
Can be seen on pictures and sculptures all
around
On Facebook you can see beautiful images
From peoples videos and pictures all the
time

The Charlo lookout

The Charlo lookout is the place to be
Early mornings you can look at the sea
The sun comes up and its glimmer reaches
the shore
A site you will want to see more and more

You see the mountains on the other side
Beautiful scenery we do not have on this
side
In the afternoon you watch the sailboats
And once in a while comes a motorboat

Close by we have the bistro Le Pichet
Where you can eat and enjoy the scenery
After lunch you can go back to the lookout
And breathe the evening air so good for
the santé

On the left you see the Bon Ami rocks
On the right you notice the Heron Island
Any time of the day it's a beautiful spot
To be admired by adults and children

Between the Island the Gaspé Coast
The sun and moon come up a brighten the
sea
A beautiful scene admired by most
As nice a natural site as you will ever see

Au Club Les Aventuriers cet été

At Les Aventuriers this summer



Venez profiter des commodités de votre Club Les Aventuriers cet été.

Come and enjoy the amenities of your Club Les Aventuriers this summer.

Nos sentiers

Sentiers de marche, course et vélo.

Sentiers disponibles:

Serpentine
Dam
Bowater
Dam-rubans bleus
Sunset-rubans oranges
Merci de votre support!



Our trails

Walking, running and biking trails.

Available trails:

Serpentine
Dam
Bowater
Dam-blue ribbons
Sunset-orange ribbons

Hébergement

Les mesures sanitaires de la santé publique en vigueur reliées à la COVID-19 sont respectées.

Chalet Principal : Situé le long de la rivière Charlo dans un lieu pittoresque favorisant la relaxation. Lieu idéal pour un séjour en famille, mariage, anniversaire, retraite de yoga, célébration de la vie, et d'autres.

Le chalet comprend 12 lits superposés, 3 salles de bain, 4 douches, cuisine bien équipée, grande salle, foyer, BBQ disponible, endroit désigné pour feu de camp.

Centre de Développement : Lieu idéal pour vos réunions d'affaires, mariage, baby shower, événement sportif de tout genre. Les lieux peuvent être réservés pour une période de 4 ou 8 heures selon vos besoins.

Le centre comprend une cuisine équipée, une grande salle pouvant accommoder jusqu'à 80 personnes. Nous avons aussi une salle VIP au 2e étage.

Pour information/ réservation : lesaventuriersdecharlo@gmail.com ou laissez un message au 826-9243. □

Les Aventuriers

Accommodations

In respect of the provincial sanitary Public Health measures for COVID-19

Main Chalet: Located along the Charlo River in a scenic location which fosters relaxation.

Ideal location for family gatherings, weddings, birthday celebrations, Yoga retreats, life celebrations and more.

The main chalet has 12 bunk beds, 3 washrooms, 4 showers, a fully equipped kitchen, a large room, fireplace, BBQ available and a designated area for a campfire.

Development Center: Ideal for your business meetings, weddings, baby showers, sport events. The center can be rented for periods of 4 or 8 hours as per your need.

We provide a fully equipped kitchen, a large room that can accommodate up to 80 persons. There is also a VIP room on the 2nd floor.

For information/ reservation: lesaventuriersdecharlo@gmail.com or leave a message at 826-9243. □

Les Aventuriers

Par Labos Créatifs

Camps d'été gratuits

C'est le temps de vous inscrire aux camps virtuels gratuits pour les jeunes à partir de la 1ère année.

Camps d'une semaine en matinée jusqu'au au 20 août / lun - ven

9 - 13 août Coder votre jeu
16 - 20 août L'exploration spatiale

Camps d'après-midi à intérêt particulier jusqu'au 20 août / lun - ven

9 - 13 août Animation
9 - 20 août L'unité 2D

Inscrivez-vous : fr.laboscreatifs.ca/camps-dete/
Vous avez des questions ? Envoyez un courriel à blsummercamps@brilliantlabs.ca | Tél. : 1-888-220-2735 □

By Brilliant Labs

Free Summer Camps

It's time to register to Brilliant Labs' free, virtual, summer camp! for children from Grade 1.

One week morning camps until August 20 / Mon - Fri

August 9 - 13 Game on
August 16 - 20 Space Exploration

Afternoon of special interest camps until August 20 / Mon - Fri

August 9 - 13 Animation
August 9 - 20 2D

To register : brilliantlabs.ca/summercamps
Any question? Send a mail to blsummercamps@brilliantlabs.ca |
Tel. : 1-888-220-2735 □

Nettoyage d'automne

La cueillette spéciale d'automne aura lieu **le lundi 18 octobre 2021**. Tous les déchets devront être placés au bord de la rue avant 19 h la soirée avant la cueillette. La cueillette sera faite par l'entrepreneur B & S Lavallee. *Le camion ne passera qu'une seule fois à chaque adresse.*

Articles qui seront ramassés

Les appareils tels que laveuses, sècheuses, lave-vaisselles et poêles seront ramassés. Les réfrigérateurs, congélateurs et airs conditionnés doivent avoir une étiquette indiquant que le fluide frigorigène (fréon) a été enlevé pour être ramassés.

Autres déchets tels que branches, arbres, déchets de jardin, feuilles, etc. seront ramassés à condition que ceux-ci soient placés dans des sacs, des boîtes, ou ils doivent être attachés en paquets ne dépassant pas 1 mètre de longueur (3 pieds) et ne pesant pas plus de 25 kg (55 lb). Les matelas, téléviseurs, meubles, etc. seront également ramassés.

Articles qui ne seront pas ramassés

Matériaux de construction
Peinture
Réservoir à propane
Carrosseries d'automobiles, ferrailles
Pneus
Déchets domestiques

Certains articles peuvent être déposés gratuitement à différents endroits et les autres articles peuvent être débarrassés au centre de construction & démolition dans le site d'enfouissement de L.C.L. Excavation 2006 (frais selon le poids) et vous pouvez appeler au 684-3453 pour plus d'information.

Pour plus de détails, visitez www.recyclenb.com
Appelez 1-888-322-8473

Localement, visitez la page Facebook Recycle Restigouche ou appelez la Commission de services au 789-2111 ou 789-2595. □

Mouvement Cursillo

Le mouvement Cursillo vous invite à une **fin de semaine les 15 - 16 - 17 octobre 2021, au Centre de Ressourcement à Bathurst.**

Pour de plus amples renseignements communiquez avec Huguette et Jean-Claude au (506) 783-1203. □

Fall Clean-up



There will be a Fall Clean-up day on Monday, October 18, 2021. All items shall be at the curb no later than 7:00 p.m. the previous night. Pick-up will be made by B & S Lavallee. The truck will only be passing once at each address.

Items to be picked up

White Goods such as washers, dryers, dishwashers and stoves will be picked up. Refrigerators, freezers and air conditioning units having a certified Freon removed ticket attached.

Another refuse such as branches, trees, leaves, ashes, etc. shall be picked up if they are placed in bags or boxes or they must be tied in bundles no longer than 3 feet and no heavier than 25 kg (55 lbs). Mattresses, televisions, furniture, etc. shall be picked up.

Items not to be picked up

Construction materials
Paint
Propane tanks
Car bodies or parts of scrap metal
Tires
Domestic garbage

Some items can be dropped off for free at various locations and the other items can be disposed at the L.C.L. Excavation 2006 (charges will apply according to weight) construction & demolition landfill site & you can call at 684-3453 for more information.

For more details, visit www.recyclenb.com
Call 1-888-322-8473

Locally, visit Recycle Restigouche on Facebook or call the Restigouche Regional Service Commission at 789-2111 or 789-2595. □

Pensez Frais Restigouche

Prochaine distribution

Un petit rappel qu'il n'y aura pas de distribution de sacs Pensez Frais en juillet et août.

Vous pouvez payer votre sac de septembre entre le 6 et 10 septembre au bureau. (Pour la distribution du 16 septembre). Pour plus d'information appelez au 759-7532. □

Club de l'âge d'or

Loterie Club 300

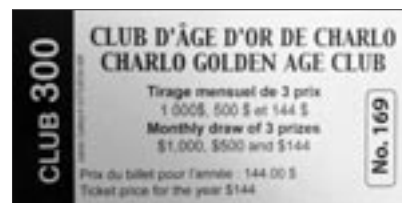
Encourageons le Club de l'âge d'or avec la vente de billets au coût de 144 \$ pour 36 tirages dans le but de financer les frais fixes.

Cette vente de billets permettra au Club 300 de vous offrir des activités à moindre coûts et selon les besoins de la Communauté. Un tiers des billets sont vendus. Nous ferons le tirage lorsque nous atteindrons deux tiers des ventes.

Premier prix 1,000 \$
Deuxième prix 500 \$
Troisième prix 144 \$ mensuel

Contactez Marcel Girard au 506-987-2348 ou Jeannita Caron au 506-684-5133. □

Le comité du Club de l'âge d'or de Charlo



Golden Age Club

Club 300 lottery

Let us encourage the Charlo Golden Age Club with the sale of tickets at a cost of \$ 144.00 for 36 draw to achieve the goal of paying for fix services.

This sale will provide the Club 300 to offer activities at a minimum cost and according to the needs of our Community. One third of tickets sold. A draw will be held when the two third of tickets will be sold.

First prize \$1,000
Second prize \$500
Third prize \$144 monthly

Please contact Marcel Girard at 506-987-2348 or Jeannita Caron at 506-684-5133. □

Charlo Golden Age Club Committee

Fresh for Less Restigouche

Next distribution

Just a reminder that there will be no Fresh for Less bags distributed in July and August.

The eat fresh program will restart in September. You can pay your September bag from September 6 to September 10th. For more information call 759-7532. □

Let's keep New Brunswick Clean & Green

Protect New Brunswick's environment for generations to come. Recycle electronics, tires, paint, oil and glycol.

Assurons un Nouveau-Brunswick propre et vert!

Protégeons l'environnement du Nouveau-Brunswick pour les générations à venir. Recyclons les produits électroniques, les pneus, la peinture, l'huile et le glycol.



For more information:
Pour plus de renseignements :
www.recyclenb.com
Tel. / Tél. : 506-454-8473
Toll Free / Sans frais : 1-888-322-8473



La GRC embauche

Cherchez-vous un environnement où les activités se déroulent rapidement et où l'accent est mis sur l'aide aux personnes en situation d'urgence? La GRC embauche des répartiteurs stagiaire de la police.

Toutes les demandes d'emploi doivent être soumises en utilisant le système de www.emploi.gc.ca.

Les tests/entrevues auront lieu à des emplacements choisis par l'employeur et peuvent exiger que les candidats aient à se rendre à l'endroit des tests/entrevues, soit Fredericton, N.-B. □

RCMP is hiring

Are you looking for a fast-paced environment with a focus on helping people in emergencies? The RCMP is hiring Police Dispatcher Trainees.

All job applications must be submitted through the www.jobs.gc.ca system.

Testing/interviews will be conducted at locations of the employer's choice and may require candidates to travel to the test/interview location, Fredericton, N.B. □

Bonne fête du Nouveau-Brunswick!



Happy
New Brunswick Day!

ANIMAL ABUSE

If you see a situation of potential animal abuse or neglect, report it to the NB SPCA at 1-877-722-1522.

**CRUAUTÉ ET
NÉGLIGENCE ANIMALE**

**DÉNONCEZ À LA SPCA-NB
1 877 722 1522**